

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 02.11.2017

Numero versione 1801

Revisione: 02.11.2017

### SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

#### 1.1 Identificatore del prodotto

Denominazione commerciale: **Kühlmittel CEREC SpeedFire**

Articolo numero: 3000-0137

#### 1.2 Usi identificati pertinenti della sostanza o della miscela e usi sconsigliati

Settore d'uso SU3 Usi industriali: usi di sostanze in quanto tali o in preparati presso siti industriali

Categoria dei prodotti PC16 Fluidi per il trasferimento di calore  
PC25 Liquidi per la lavorazione dei metalli  
PC37 Prodotti chimici per il trattamento delle acque

Categoria rilascio nell'ambiente ERC2 Formulazione di miscele  
ERC4 Uso industriale di coadiuvanti tecnologici non reattivi (senza inclusione all'interno o sulla superficie dell'articolo)  
ERC7 Uso industriale di fluidi funzionali

Utilizzazione della Sostanza / del Preparato Vettore termico liquido  
Kühlmittel

#### 1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Produttore/fornitore: Fornitore: SIRONA Dental Systems GmbH  
Fabrikstraße 31  
D-64625 Bensheim  
<http://www.sirona.de>  
Telefon: +49(0)6251/16-1670  
Telefax: +49(0)6251/16-1818

Produttore: Graichen Produktions- und Vertriebs-GmbH  
Darmstädterstraße 127-129  
D-64625 Bensheim  
Germany  
Tel.: +49 6251 73103  
Fax: +49 6251 77901  
E-Mail: [ehs@graichen-bensheim.de](mailto:ehs@graichen-bensheim.de)  
[www.graichen.net](http://www.graichen.net)

Informazioni fornite da: Reparto protezione ambientale

1.4 Numero telefonico di emergenza: Service de in un'intossicazione università Mainz +49(0)6131/19240  
Information de tossico: +49(0)700/GIFTINFO

### SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

#### 2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008

STOT RE 2 H373 Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

#### 2.2 Elementi dell'etichetta

Etichettatura secondo il regolamento (CE)

n. 1272/2008

Pittogrammi di pericolo

Il prodotto è classificato ed etichettato conformemente al regolamento CLP.



GHS08

Avvertenza

Attenzione

Componenti pericolosi che ne determinano l'etichettatura:

Indicazioni di pericolo

Consigli di prudenza

glicol etilenico

H373 Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.

P260 Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.

P314 In caso di malessere, consultare un medico.

P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.

Ulteriori dati:

EUH208 Contiene Miscela di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1). Può provocare una reazione allergica.

#### 2.3 Altri pericoli

Risultati della valutazione PBT e vPvB

PBT:

Non applicabile.

vPvB:

Non applicabile.

### SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

#### 3.2 Caratteristiche chimiche: Miscele

soluzione acquosa di sali, stabilizzanti e conservanti

(continua a pagina 2)

IT

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 02.11.2017

Numero versione 1801

Revisione: 02.11.2017

**Denominazione commerciale: Kühlmittel CEREC SpeedFire**

(Segue da pagina 1)

· Sostanze pericolose:		
CAS: 107-21-1 EINECS: 203-473-3	glicol etilenico ☠ STOT RE 2, H373; ☠ Acute Tox. 4, H302	50-100%
CAS: 55965-84-9	Miscela di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1) ☠ Acute Tox. 3, H301; Acute Tox. 3, H311; Acute Tox. 3, H331; ☠ Skin Corr. 1B, H314; ☠ Aquatic Acute 1, H400; Aquatic Chronic 1, H410; ☠ Skin Sens. 1, H317	<2,5%

· Ulteriori indicazioni: Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

### SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

- **4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso**
- Indicazioni generali: Tenere sotto sorveglianza le persone da soccorrere.
- Inalazione: Portare in zona ben areata, in caso di disturbi consultare il medico.
- Contatto con la pelle: Generalmente il prodotto non è irritante per la pelle.
- Contatto con gli occhi: Sottoporre a cure mediche.
- Ingestione: Risciacquare la bocca e bere molta acqua.
- **4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati** Non sono disponibili altre informazioni.
- **4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali** Non sono disponibili altre informazioni.

### SEZIONE 5: Misure antincendio

- **5.1 Mezzi di estinzione**
- Mezzi di estinzione idonei: CO<sub>2</sub>, polvere o acqua nebulizzata. Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool.
- Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza: Getti d'acqua
- **5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela** Non sono disponibili altre informazioni.
- **5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- Mezzi protettivi specifici: Non sono richiesti provvedimenti particolari.

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

- **6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza** In caso di vapori/polvere/aerosol adottare protezioni respiratorie. Indossare abbigliamento protettivo personale. Evitare gli occhi e la pelle contatto e l'inalazione.
- **6.2 Precauzioni ambientali:** Diluire abbondantemente con acqua.
- **6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:** Raccogliere il liquido con materiale assorbente (sabbia, tripoli, legante di acidi, legante universale, segatura). Smaltimento del materiale contaminato conformemente al punto 13. Provvedere ad una sufficiente areazione.
- **6.4 Riferimento ad altre sezioni** Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8. Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

### SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

- **7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura** Per un uso corretto non sono necessari provvedimenti particolari.
- Indicazioni in caso di incendio ed esplosione: Non sono richiesti provvedimenti particolari.
- **7.2 Condizioni per lo stoccaggio sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
- Stoccaggio: Non sono richiesti requisiti particolari.
- Requisiti dei magazzini e dei recipienti: Non conservare a contatto con alimenti.
- Indicazioni sullo stoccaggio misto: Non conservare a contatto con alimenti.
- Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento: Conservare i recipienti in un luogo ben ventilato.
- **7.3 Usi finali particolari** Non sono disponibili altre informazioni.

### SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici: Nessun dato ulteriore, vedere punto 7.

(continua a pagina 3)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 02.11.2017

Numero versione 1801

Revisione: 02.11.2017

**Denominazione commerciale: Kühlmittel CEREC SpeedFire**

(Segue da pagina 2)

**8.1 Parametri di controllo**

Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro:

**107-21-1 glicol etilenico**

TWA	Limite Ceiling: 100 mg/m <sup>3</sup> A4 (aerosol)
VL	Valore a breve termine: 104 mg/m <sup>3</sup> , 40 ppm Valore a lungo termine: 52 mg/m <sup>3</sup> , 20 ppm Pelle

DNEL

**107-21-1 glicol etilenico**

Cutaneo	DNEL Long-term - systemic effects	106 mg/kg bw/day (---)
Per inalazione	DNEL Long-term - systemic effects	35 mg/m <sup>3</sup> (---)
	DNEL Long-term - local effects	35 mg/m <sup>3</sup> (---)

PNEC

**107-21-1 glicol etilenico**

PNEC Soil (Boden)	1,53 mg/kg (---)
PNEC Fresh water sediment (Süßwassersediment)	20,9 mg/kg (---)
PNEC freshwater (Süßwasser)	10 mg/l (---)
PNEC marine water (Meerwasser)	1 mg/l (---)

Ulteriori indicazioni: Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.

**8.2 Controlli dell'esposizione**

Mezzi protettivi individuali:

Norme generali protettive e di igiene del lavoro:

Tenere lontano da cibo, bevande e foraggi.  
Lavarsi le mani prima dell'intervallo o a lavoro terminato.  
Non necessario.

Maschera protettiva:

Guanti protettivi:

Il materiale dei guanti deve essere impermeabile e stabile contro il prodotto/ la sostanza/ la formulazione.  
A causa della mancanza di tests non può essere consigliato alcun tipo di materiale per i guanti con cui manipolare il prodotto / la formulazione / la miscela di sostanze chimiche.  
Scelta del materiale dei guanti in considerazione dei tempi di passaggio, dei tassi di permeazione e della degradazione.

Materiale dei guanti

La scelta dei guanti adatti non dipende soltanto dal materiale bensì anche da altre caratteristiche di qualità variabili da un produttore a un altro. Poiché il prodotto rappresenta una formulazione di più sostanze, la stabilità dei materiali dei guanti non è calcolabile in anticipo e deve essere testata prima dell'impiego

Tempo di permeazione del materiale dei guanti

Richiedere dal fornitore dei guanti il tempo di passaggio preciso il quale deve essere rispettato.

Occhiali protettivi:

Si consiglia l'uso di occhiali protettivi durante il travaso.

**SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche****9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

Indicazioni generali

Aspetto:

Forma:	Liquido
Colore:	Incolore
Odore:	Caratteristico
Soglia olfattiva:	Non definito.

valori di pH a 20 °C:

9

Cambiamento di stato

Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione: 100 °C

Punto di infiammabilità:

Non applicabile.

Infiammabilità (solidi, gas):

Non applicabile.

Temperatura di accensione:

410 °C

Temperatura di decomposizione:

Non definito.

Temperatura di autoaccensione:

Prodotto non autoinfiammabile.

Proprietà esplosive:

Non definito.

Limiti di infiammabilità:

Inferiore:	3,2 Vol %
Superiore:	53,0 Vol %

Tensione di vapore a 20 °C:

23 hPa

Densità a 20 °C:

1,067 g/cm<sup>3</sup>

Densità relativa

Non definito.

Densità di vapore:

Non definito.

(continua a pagina 4)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 02.11.2017

Numero versione 1801

Revisione: 02.11.2017

**Denominazione commerciale: Kühlmittel CEREC SpeedFire**

- Velocità di evaporazione Non definito.
- Solubilità in/Miscibilità con acqua: Completamente miscibile.
- Coefficiente di ripartizione: n-ottanolo/acqua: Non definito.
- Viscosità:  
Dinamica: Non definito.
- Tenore del solvente:  
Solventi organici: 0,0 %  
Acqua: 47,3 %
- **9.2 Altre informazioni** 1,3857

(Segue da pagina 3)

**SEZIONE 10: Stabilità e reattività**

- **10.1 Reattività** Non sono disponibili altre informazioni.
- **10.2 Stabilità chimica**
- Decomposizione termica/ condizioni da evitare: Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
- **10.3 Possibilità di reazioni pericolose** Non sono note reazioni pericolose.
- **10.4 Condizioni da evitare** Non sono disponibili altre informazioni.
- **10.5 Materiali incompatibili:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi:** Non sono noti prodotti di decomposizione pericolosi.

**SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche**

- **11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici**
- Tossicità acuta Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

- Valori LD/LC50 rilevanti per la classificazione:

**107-21-1 glicol etilenico**

Orale	LD50	5.840 mg/kg (rat)
Cutaneo	LD50	9.530 mg/kg (rabbit)

**55965-84-9 Miscela di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1)**

Orale	LD50	550 mg/kg (rat)
Cutaneo	LD50	200-1.000 mg/kg (rat) 660 mg/kg (rabbit)
Per inalazione	LC50/4h	0,31 mg/l (rat)

- Irritabilità primaria:
- Corrosione/irritazione cutanea Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
- Lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
- Sensibilizzazione respiratoria o cutanea Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

- Tossicità subacuta a cronica:

**55965-84-9 Miscela di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1)**

Orale	NOAEL (subchronisch, 90d)	<5 mg/kg (rat)
Cutaneo	NOAEL (subchronisch, 28d)	<3 mg/kg (rat)

- Effetti CMR (cancerogenicità, mutagenicità e tossicità per la riproduzione)
- Mutagenicità delle cellule germinali Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
- Cancerogenicità Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
- Tossicità per la riproduzione Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
- Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione singola Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.
- Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione ripetuta Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.
- Pericolo in caso di aspirazione Basandosi sui dati disponibili i criteri di classificazione non sono soddisfatti.

**SEZIONE 12: Informazioni ecologiche**

- **12.1 Tossicità**

**107-21-1 glicol etilenico**

Bacteria ISO 8192	1.995 mg/l (Bacteria)
-------------------	-----------------------

- Tossicità acquatica:

**107-21-1 glicol etilenico**

EC50 (48h)	>100 mg/l (daphnia magna/gr. Wasserfloh)
EC50 (96h)	6.500 mg/l (Desmodesmus subspicatus/Grünalge)
LC50 (96h)	72.860 mg/l (Fish)
NOEC	8.590 mg/l / 7d (daphnia magna/gr. Wasserfloh)
NOEC (Fish)	15.380 mg/l / 7d (Fish)

(continua a pagina 5)

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Stampato il: 02.11.2017

Numero versione 1801

Revisione: 02.11.2017

**Denominazione commerciale: Kühlmittel CEREC SpeedFire**

(Segue da pagina 4)

**55965-84-9 Miscela di: 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 247-500-7]; 2-metil-2H-isotiazol-3-one [EC no. 220-239-6] (3:1)**

LC50 acute (96h)	0,58 mg/l (danio rerio/ Zebraabärbling)
EC50 (48h)	0,16 mg/l (daphnia magna/gr. Wasserfloh)
EC50 (72h)	0,018 mg/l (Desmodesmus subspicatus/Grünalge)
	0,379 mg/l (Pseudokirchnerella subcapitata - Algen)
EC50 (96h)	0,166 mg/l (Pseudokirchnerella subcapitata - Algen)
EC50 (16h)	5,7 mg/l (Pseudomonas putida)
LC50 (96h)	0,19 mg/l (Oncorhynchus mykiss)
EC50 acute (21d)	>1 mg/l (daphnia magna/gr. Wasserfloh)
EC50 acute (48h)	1,02 mg/l (daphnia magna/gr. Wasserfloh)
EC50 chron. (3h)	31,7 mg/l (Mikroorganismus)
LOEL chron. (34d)	1,6 mg/l (danio rerio/ Zebraabärbling)
NOEC chron. (34d)	0,5 mg/l (danio rerio/ Zebraabärbling)

- **12.2 Persistenza e degradabilità** Non sono disponibili altre informazioni.
- **12.3 Potenziale di bioaccumulo** Non sono disponibili altre informazioni.
- **12.4 Mobilità nel suolo** Non sono disponibili altre informazioni.
- Ulteriori indicazioni in materia ambientale:
- Ulteriori indicazioni: Pericolosità per le acque classe 1 (D) (Autoclassificazione): poco pericoloso  
Non immettere nelle acque freatiche, nei corsi d'acqua o nelle fognature non diluito o in grandi quantità.
- **12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- PBT: Non applicabile.
- vPvB: Non applicabile.
- **12.6 Altri effetti avversi** Non sono disponibili altre informazioni.

### SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

- **13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti** Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le disposizioni locali / regionali / nazionali / internazionali.
- Imballaggi non puliti:
- Consigli: Gli imballaggi non contaminati possono essere smaltiti come rifiuto domestico.
- Detergente consigliato: Acqua eventualmente con l'aggiunta di detersivi.

### SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

- **14.1 Numero ONU**
- ADR, ADN, IMDG, IATA non applicabile
- **14.2 Nome di spedizione dell'ONU**
- ADR, ADN, IMDG, IATA non applicabile
- **14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto**
- ADR, ADN, IMDG, IATA
- Classe non applicabile
- **14.4 Gruppo di imballaggio**
- ADR, IMDG, IATA non applicabile
- **14.5 Pericoli per l'ambiente:**
- Marine pollutant: No
- **14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori** Non applicabile.
- **14.7 Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL ed il codice IBC** Non applicabile.
- UN "Model Regulation": non applicabile

### SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione

- **15.1 Disposizioni legislative e regolamentari su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela**
- Direttiva 2012/18/UE
- Sostanze pericolose specificate - ALLEGATO I Nessuno dei componenti è contenuto.
- REGOLAMENTO (CE) n. 1907/2006 ALLEGATO XVII Restrizioni: 3
- **15.2 Valutazione della sicurezza chimica:** Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

### SEZIONE 16: Altre informazioni

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

- Scheda rilasciata da: Reparto protezione ambientale
- Abbreviazioni e acronimi: ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
IATA: International Air Transport Association  
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

(continua a pagina 6)

IT

**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Stampato il: 02.11.2017

Numero versione 1801

Revisione: 02.11.2017

**Denominazione commerciale: Kühlmittel CEREC SpeedFire**

(Segue da pagina 5)

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)  
PNEC: Predicted No-Effect Concentration (REACH)  
LC50: Lethal concentration, 50 percent  
LD50: Lethal dose, 50 percent  
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic  
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative  
Acute Tox. 3: Tossicità acuta – Categoria 3  
Acute Tox. 4: Tossicità acuta – Categoria 4  
Skin Corr. 1B: Corrosione/irritazione della pelle – Categoria 1B  
Skin Sens. 1: Sensibilizzazione della pelle – Categoria 1  
STOT RE 2: Tossicità specifica per organi bersaglio (esposizione ripetuta) – Categoria 2  
Aquatic Acute 1: Pericoloso per l'ambiente acquatico - pericolo acuto per l'ambiente acquatico – Categoria 1  
Aquatic Chronic 1: Pericoloso per l'ambiente acquatico - pericolo a lungo termine per l'ambiente acquatico – Categoria 1

IT